



УДК 811.111'22
ББК 81.001.4

КАРНАВАЛЬНЫЕ ЖАНРЫ НЕЙТРАЛИЗАЦИИ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПРЕДУБЕЖДЕНИЙ

Т.Н. Астафурова, А.В. Олянич

Выявлены жанры нейтрализации англоязычных предубеждений. Изучены их прагматические особенности в рамках интолерантного дискурса низкой, средней и высокой степени коммуникативной агрессии.

Ключевые слова: *предубеждения, интолерантный дискурс, коммуникативная агрессия, шутка, анекдот.*

Дискурсивная нейтрализация англоязычных предубеждений предполагает снятие социальной напряженности в отношении представителей других этносов, национальных меньшинств, классов, социальных групп и т. д. за счет негативного – шуточного, пренебрежительного, уничижительного – представления их физиологических, психологических и лингвосоциальных характеристик («чужие») в отличие от представителей титульной группы («свои»). Это ведет к формированию этностереотипов, определяемых как «стандартное представление, имеющееся у большинства людей, составляющих тот или иной этнос, о людях, входящих в другой или собственный этнос» [5, с. 458].

В англоязычных этносах прочно укоренились этностереотипы, наделяющие представителей иной национальности негативными качествами на основе универсальной когнитивной установки интолерантности в их отношении. Их формирование внимательно изучается многими исследователями. Так, расизм и национализм английского языка как языка этнического конфликта, содержащего оскорбительные слова, этнические ярлыки, прозвища различных этнических групп, большинство из которых являются уничижительными, исследовался И.Л. Алленом (I.L. Allen) в его трудах «The Language of Ethnic Conflict» (1983)

и «Unkind Words: Ethnic Labeling from Redskin to WASP» (1990) [8; 9].

Параллельно с исследованием этностереотипов, базирующихся на оскорблении и уничижении, формируется направление, провозглашающее терпимое, толерантное отношение к другим этносам, классам, группам. Термин «толерантность» (от лат. *tolerantia* – «терпение, терпимость») приобретает в разных областях науки специфическое содержание. Так, в институциональной парадигме толерантность понимается как готовность власти допускать инакомыслие в социуме, принимать политический плюрализм как проявление свобод и демократии [1]. В этической парадигме толерантность рассматривается как норма цивилизованного компромисса между конкурирующими культурами и готовность к обоюдной терпимости. Философское представление о толерантности носит категориальный характер, отражающий активное отношение к «другому», «чужому».

Представляет особый интерес рассмотрение многоуровневой типологии толерантности как «безразличия», «снисхождения», «расширения собственного опыта» и «критического диалога». Первый уровень толерантности предполагает безразличие к чужим взглядам и другим практикам, поскольку они не релевантны для социума и его членов. Второй уровень толерантности коррелирует с уважением к другому, понять которого в ряде случаев невозможно и с которым, вследствие этого, невозможно коммуницировать. Третий

уровень толерантности проявляется в снисходительном отношении к слабости других. Последние уровни толерантности выражаются в принятии чужой позиции и возможности изменять собственную в результате критического диалога [6].

В современной лингвистической парадигме толерантность предстает как многослойное явление, репрезентированное разноуровневыми средствами языка, речи, текста, бытового и идеологического дискурса: толерантность как вектор антиномического бытия языка, толерантность в словообразовании, толерантность как принцип культуры речи, ритуалы вежливости, единица лингвокультурного пространства [7]. Объектами исследования толерантности выступают различия, репрезентированные на ментальном уровне дихотомией «свой – чужой/другой» и диадой «мы – они». Толерантность предполагает признание права «других» быть непохожими на тебя и уважение этого права [4]. Л.В. Енина выделяет особый вид толерантности – речевой, представляющий собой внутренние поведенческие установки в дискурсе [3].

Феноменом, противопоставленным толерантности, является коммуникативная категория конфликтности, или *интолерантности* [5], выражающаяся в неприятии инакомыслия, этноцентризме, ксенофобии, дискриминации и других проявлениях нетерпимости и агрессии в поведении или дискурсе. Коммуникативная категория интолерантности антропоцентрична, поскольку ее денотатом является *Homo sapiens*. Она представляет собой единицу коммуникативного сознания этноса. Ее структурно-когнитивными элементами являются конфликтность, категоричность, импозитивность (навязывание своего мнения). Конфликтность реализуется в императивных максимах:

- дискриминационной тематики общения (расовая, этническая, классовая, групповая, профессиональная, гендерная, религиозная, возрастная и т. д.);
- проблемности межличностного общения (нарушение норм совместного проживания, воспитания, отношений в семье, девиантное поведение членов аут-группы и т. д.);
- открытого противостояния представителям аут-группы;

- высокой степени агрессивности в дискуссии из-за резкой социальной оценки события;
- чрезмерной эмоциональности и категоричности выражения несогласия;
- навязывания точек зрения и образа жизни представителям миноритарной группы;
- психологического унижения миноритарной группы при социальном и коммуникативном доминировании мажоритарной группы;
- ухода от личного близкого контакта с собеседником.

В социальной среде, которая отличается этнической, социальной и языковой неоднородностью, поводом для коммуникативной интолерантности могут послужить неграмотная речь, неправильное словоупотребление, ошибки в построении синтаксических конструкций, специфический акцент, несовпадение пресуппозиций и фоновых знаний представителей этнического меньшинства. И хотя подобные языковые конфликты являются, скорее, поверхностным отображением более глубоких – расовых, этнических, социальных, фактор несовпадения речевого кода и фоновых знаний имеет существенное значение для интолерантного поведения участников коммуникативной интеракции.

Однако и владеющие общим языковым кодом собеседники могут иметь разные фоновые знания, обусловленные неязыковыми причинами: возрастом, уровнем образования, принадлежностью к разным социальным общностям, религиозным конфессиям, партийным организациям и т. п. Разные социальные общности/группы имеют собственные системы ценностей, иногда значительно отличающиеся друг от друга; но чем больше сходство фоновых знаний и апперцепционной базы у разных носителей языка, тем полнее понимание ими друг друга и тем менее вероятна интолерантность, речевая агрессия.

Маркерами интолерантности зачастую выступают знаки алиенации (предубеждения), рефлектирующие негативное стереотипное восприятие доминантной ин-группой представителей маргинальной аут-группы. Г. Олпорт ввел понятие шкалы лингвокультурной интолерантности, включающей три этапа:

- антилокуция (*antilocution*), понимаемая как безобидное подшучивание над представителями аут-группы (слабая коммуникативная агрессия);
- избегание (*avoidance*) представителей аут-группы, имплицитно оскорбляющее ее представителей (средняя коммуникативная агрессия);
- дискриминация (*discrimination*) аут-группы как эксплицитно выраженный отказ в социальных правах, навязывание негативных стереотипов (сильная коммуникативная агрессия) [10].

Опираясь на идеи Г. Олпорта, авторы данной статьи разработали лингвосомиотическую классификацию маркеров интолерантности в зависимости от степени алиенации членов социума [2]. Как показало проведенное исследование, нейтрализация знаков-алиенаторов осуществляется в смеховых (карнавальных) жанрах интолерантного дискурса, а именно в речевых жанрах безобидной насмешки (*harmless joke*) и уничижительного анекдота (*abusive anecdote*).

1. Жанр безобидной насмешки в англоязычном интолерантном дискурсе представлен широким спектром тем, в которых наиболее частотными являются насмешки этнического, классового, гендерного и профессионального характера. Так, жители Юга США, пренебрежительно именуемые «деревенщиной» (*rednecks*), часто выступают в качестве объектов таких насмешек, поскольку вызывают опасение у большей части социума вследствие их малой образованности, недалекости, ограниченности кругозора, плохого воспитания, коммуникативной ригидности, высокого самомнения, лености, неопрятности, скупости, отсутствия вкуса, привычки слоняться без дела, повышенной раздражительности, вспыльчивости, конфликтности, пренебрежительного отношения к собственности, склонности к дурным привычкам и т. д.:

You might be a redneck if...

You think the stock market has a fence around it.
 You've ever used a toilet seat as a picture frame.
 Your Christmas tree is still up in February.
 You hammer bottle caps into the frame of your front door to make it look nice.
 You've ever shot anyone for looking at you.

The Home Shopping Channel operator recognizes your voice.

You burn your front yard rather than mow it.

You've ever been kicked out of the zoo for heckling the monkeys.

Не менее красочно в таких шутках представлены низкий образовательный ценз, особенности коммуникативного поведения, социальные пристрастия, привычки жителей Канады как представителей другого этноса, неодобряемые британцами и американцами:

You know you are from Manitoba, Canada, when....

You only know three spices – salt, pepper and ketchup.

You design your Halloween costume to fit over a snowsuit.

You live in a house that has no front step, yet the door is one meter above the ground.

The local paper covers national and international headlines on 1/4 page, but requires 6 pages for sports.

Наиболее остро социальная конкуренция представлена в гендерно ориентированных насмешках, авторами которых оказываются мужчины, а основным объектом – женщины, что свидетельствует о боязни мужчин потерять доминирующие социальные, профессиональные, институциональные и прочие позиции из-за неуклонного выдвижения женщин на ключевые социальные роли (главы государств, правительств, министерств, корпораций, учреждений науки и т. п.). Гендерное противопоставление подчеркивается стилистическим контрастом и антитезой:

Gender jokes

A man will pay \$2 for a \$1 item he wants. A woman will pay \$1 for a \$2 item that she doesn't want.

A woman worries about the future until she gets a husband. A man never worries about the future until he gets a wife.

A successful man is one who makes more money than his wife can spend. A successful woman is one who can find such a man.

To be happy with a man you must understand him a lot & love him a little.

Married men live longer than single men, but married men are a lot more willing to die.

Men wake up as good-looking as they went to bed. Women somehow deteriorate during the night.

A woman marries a man expecting he will change, but he doesn't. A man marries a woman expecting that she won't change & she does.

Женщина предстает как хитрая обманщица, алчная, расточительная, непредсказуемая хищница, жертвой которой оказывается мужчина и его собственность, как это репрезентировано в маскулинной интерпретации женских брачных объявлений:

Women Seeking Men Classifieds

40-ish means: 48

Adventurer means: *Has had more partners than you ever will*

Affectionate means: *Possessive*

Beautiful means: *Pathological liar*

Educated means: *College dropout*

Employed means: *Has part-time job stuffing envelopes at home*

Enjoys art and opera means: *Snob*

Exotic Beauty means: *Would frighten a Martian*

Gentle means: *Comatose*

Good Listener means: *Hard to pull a word from her*

Intuitive means: *Your opinion doesn't count*

Light drinker means: *Lush*

Looks younger means: *If viewed from far away in bad light*

Loves Travel means: *If you're paying*

Non-traditional means: *Ex-husband lives in the basement*

Outgoing means: *Loud*

Passionate means: *Loud*

Poet means: *Depressive Schizophrenic*

Romantic means: *Looks better by candle light*

Self-employed means: *Jobless*

Spiritual means: *Involved with a cult*

Tall, thin means: *Anorexic*

Tan means: *Wrinkled*

Young at heart means: *How about the rest.*

В жанре насмешки вербализуются опасения мужчин по поводу того, что женщины все активнее занимают интеллектуальные сферы деятельности, тем самым подрывая интеллектуальный авторитет мужчин. Попытка принизить феминные интеллектуальные способности проявляется в стремлении мужской части социума метафорически осмеять женщину как уязвимое техническое и программное компьютерное обеспечение:

The top six reasons computers must be female:

6. As soon as you have one, a better one is just around the corner.

5. No one but the creator understands the internal logic.

4. Even your smallest mistakes are immediately committed to memory for future reference.

3. The native language used to communicate with other computers is incomprehensible to everyone else.

2. The message «Bad Command or File Name» is about as informative as

«If you don't know why I'm mad at you, then I'm certainly not going to tell you».

And the number one reason computers are female:

1. As soon as you make a commitment to one, you find yourself spending half of your paycheck on accessories for it.

В нашем материале наименее частотными оказались англоязычные профессионально маркированные насмешки (шутки про полицейских, военных, священников, клерков, менеджеров, политиков и т. п.). В отмеченных нами текстах этого речевого жанра наиболее частотно и ярко вербализованы опасения социума по поводу отсутствия компетентности, должного образования, смекалки, необходимой для исполнения профессиональных обязанностей:

Don't say this to a cop

The top 5 things not to say to a cop when he pulls you over.

5. I can't reach my license unless you hold my beer.

4. I was going to be a cop, but I decided to finish high school instead.

3. Is it true that people become cops because they are too dumb to work at McDonalds?

2. I pay your salary

1. What do you mean have I been drinking? You are the trained specialist.

Military Jokes

Humor relating to Iraq

The problem with the Iraqi army is that they were using Russian defense tactics:

1. Engage the enemy.

2. Draw him into your territory.

3. Wait until winter sets in.

Religious Jokes

Question and answer

Q: Why do they say 'Amen' at the end of a prayer instead of 'Awomen'?

A: The same reason they sing Hymns instead of Hers!

Q: Why didn't Noah go fishing?

A: He only had two worms!

Q: Why did God create man before woman?

A: He didn't want any advice.

Doctor: 'Your recovery was a miracle!'

Patient: 'PRAISE GOD. Now I don't have to pay you!'

Q: Why did Moses wander in the desert for 40 years?

A: Even then men wouldn't ask for directions!

2. Жанр уничижительного анекдота

в англоязычном интолерантном дискурсе представлен текстами, в которых этнические предубеждения являются базовой характеристикой межкультурной интеракции. Так, опасения англоязычного этноса по поводу более конкурентоспособного «чужого» социума в глобальном экономическом пространстве отражены в следующем анекдоте:

Japan's quality standard

This speaks a lot about the Japanese quality standards and cultural misunderstandings.

They're still laughing about this at IBM. Apparently the computer giant decided to have some parts manufactured in Japan as a trial project. In the specifications they set out that they will accept three defective parts per 10,000.

When the delivery came in there was an accompanying letter. «We, Japanese people, had a hard time understanding North American business practices. But the three defective parts per 10,000 have been separately manufactured and have been included in the consignment. Hope this pleases you».

Опасения по поводу утраты лингвокультурного господства, лингвоэтнической идентичности, языковых норм английского языка в связи с превращением его в Lingua franca (латынь) XXI в., повлекшей за собой упрощение его орфоэпической, грамматической, синтаксической и лексико-семантической систем, вербализованы в анекдотах о новом евроязыке, о фонетических искажениях английского языка неносителями языка (итальянцами, евреями и т. д.):

The new Euro language

The European Union commissioners have announced that agreement has been reached to adopt English as the preferred language for European communications, rather than German, which was the other possibility. As part of the negotiations, Her Majesty's Government conceded that English spelling had some room for improvement and has accepted a five-year phased plan for what will be known as EuroEnglish (Euro for short).

In the first year, «s» will be used instead of the soft «c». Certainly, civil servants will relievе this news with joy. Also, the hard «c» will be replaced with «k». Not only will this klear up konfusion, but typewriters kan have one less letter.

There will be growing publik emthusiasm in the sekond year, when the troublesome «ph» will be replaced by «f». This will make words like «fotograf» 20 per sent shorter. In the third year, publik akseptanse of the new spelling kan be expekted to reach the stage where more komplikated changes are possible. Governments will enkorage the removal of double letters, which have always ben a deterrent to akurate speling. Also, al wil agre that the horrible mes of silent «e»s in the languag is disgrasful, and they would go.

By the fourth year, peopl wil be reseptiv to steps such as replasing «th» by «z» and «w» by «v». During ze fifz year, ze unesesary «o» kan be dropd from vords kontaining «ou», and similar changes vud of kors be aplid to ozer kombinations of leters.

Предубеждения, связанные с межэтнической конкуренцией в разных сферах социального бытия и коммуникативной интеракции, нейтрализуются в анекдоте об американцах и русских как конкурирующих этносах с использованием дискурсивных образов, доступных для обывателя:

Competition of a nation

The Americans and Russians at the height of the arms race realized that if they continued in the usual manner they were going to blow up the whole world.

One day they sat down and decided to settle the whole dispute with one dog fight. They'd have five years to breed the best fighting dog in the world and whichever side's dog won would be entitled to dominate the world. The losing side would have to lay down its arms. The Russians found the biggest meanest Doberman and Rottweiler dogs in the world and bred them with the biggest meanest Siberian wolves. They used steroids and trainers and after five years came up with the biggest meanest dog the world had ever seen.

When the day came for the fight, the Americans showed up with a strange animal. It was a nine foot long Dachshund. Everyone felt sorry for the Americans because they knew there was no way that this dog could possibly last ten seconds with the Russian dog. When the cages were opened up, the Dachshund came out and wrapped itself around the outside of the ring. It had the Russian dog almost completely surrounded. When the Russian dog leaned over to bite the Dachshund's neck, the Dachshund leaned up and consumed the Russian dog in one bite. There was nothing left of the Russian dog.

The Russians came up to the Americans shaking their heads in disbelief. «We don't understand how this could have happened», «That's nothing», an American replied. «We had our best plastic surgeons working for five years trying to make an alligator look like a Dachshund».

Предубеждения, вызываемые неравенством социально-экономического развития, различиями в уровне социальной защищенности и достатка, разной индексацией этнических ценностей, порождают анекдоты, подчеркивающие контрасты в восприятии одних и тех же явлений действительности представителями разных этносов. В анекдотах раскрывается стереотипное, как правило, негативное, представление о чужих этносах как менее развитых интеллектуально, менее порядочных, менее культурных, а соответственно – не достойных уважения:

Four guys were walking down the street, a Saudi, a Russian, a North Korean, and a New Yorker. A reporter comes running up and says, «Excuse me, what is your opinion about the meat shortage?» The Saudi says, «What's a shortage?» The Russian says, «What's meat?» The North Korean says, «What's an opinion?» The New Yorker, says, «Excuse me???»

A Brit, a Frenchman and a Russian are viewing a painting of Adam and Eve frolicking in the Garden of Eden. «Look at their reserve, their calm,» muses the Brit. «They must be British». «Nonsense», the Frenchman disagrees. «They're naked, and so beautiful. Clearly, they are French». «No clothes, no shelter», the Russian points out, «they have only an apple to eat, and they're being told this is paradise. They are Russian».

An Arab diplomat visiting the US for the first time...

An Arab diplomat visiting the US for the first time was being wined and dined by the State Department. The Grand Emir was unused to the salt in American foods (french fries, cheeses, salami, anchovies) and was constantly sending his manservant Abdul to fetch him a glass of water. Time and again, Abdul would scamper off and return with a glass of water, but then came the time when he returned empty-handed. «Abdul, you son of an ugly camel, where is my water?» demanded the Grand Emir. «A thousand pardons, O Illustrious One», stammered the wretched Abdul, «white man sit on well».

Настороженное отношение к представителям черной расы, боязнь утраты националь-

но-этнического господства порождают анекдоты с оскорбительной ассоциацией по поводу ее генезиса и трудностей выживания в условиях тотальной ненависти со стороны белого населения:

A Negro was travelling in China...

A negro was travelling in China. In a remote village, he came upon an elderly chinaman skipping stones across a lake. At each bounce of the stone off the water, the mountains surrounding the lake echoed back, «CHING... CHANG... CHUN...» The negro was amazed. He asked the chinaman what was going on. «Oh», said the chinee, «magic spirit of the lake echo back the names of your ancient ancestors as your stone skip upon the sacred waters».

«Wow», said the negro, «can I try it?». «Certainly», replied the chinaman. The negro picked up the biggest stone he could find, and gave it a mighty heave across the waters ... and as it skipped across the waters, the mountains echoed back «CHIM... PAN... ZEE...»

Презрительное отношение к представителям сельской прослойки американского социума вызывается опасением, что их энергичность и напористость в преодолении социальных барьеров способны создать конкуренцию для городского – более образованного, интеллектуального – населения США. Поэтому в анекдотах преднамеренно формируется образ недалекого, тупого, жадного «деревенщины»:

Redneck wins lottery...

A Redneck buys a ticket and wins the lottery. He goes to Austin to claim it where the man verifies his ticket number. The Redneck says «I want my \$20 million». To which the man replied, «No, sir. It doesn't work that way. We give you a million today, and then you'll get the rest spread out for the next 19 years». The Redneck said, «Oh, no. I want all my money RIGHT now! I won it, and I want it». Again the man patiently explains that he would only get a million that day and the rest during the next 19 years. The Redneck, furious with the man, screams out, «Look, I WANT MY MONEY!! If you're not going to give me my \$20 million «right now», THEN I WANT MY DOLLAR BACK!!

Наименее частотными в нашем материале оказались анекдоты из религиозной сферы, рефлектирующие страх и недоверие по отношению к представителям другой – не титульной – конфессии. Причем в основе этого недоверия лежат наиболее распро-

раненные пороки, приписываемые священникам чужой веры (мздоимство, прелюбодейство, обман и т. д.), что заставляет усомниться в истинности их вероучения и преданности церкви:

Getting a Promotion

A Catholic Priest and a Rabbi were chatting one day when the conversation turned to a discussion of job descriptions and promotion.

«What do you have to look forward to in way of a promotion in your job?» asked the Rabbi.

«Well, I'm next in line for the Monsignor's job» replied the Priest.

«Yes, and then what?» asked the Rabbi.

«Well, next I can become Arch-Bishop» said the Priest.

«Yes, and then?» asked the Rabbi.

«If I work real hard and do a good job as Arch-Bishop, it's possible for me to become a full Bishop» said the Priest.

«O.K., then what?» asked the Rabbi.

The Priest, beginning to get a bit exasperated replied, «With some luck and real hard work, maybe I can become a Cardinal»

«And then?» asked the Rabbi.

The Priest is really starting to get mad and replies, «With lots and lots of luck and some real difficult work and if I'm in the right places at the right times and play my political games just right, maybe, just maybe, I can get elected Pope».

«Yes, and then what?» asked the Rabbi.

«Good grief!» shouted the Priest. «What do you expect me to become, GOD?»

«Well», said the Rabbi, «One of our boys made it!»

Таким образом, предубеждения как прототипические концепты расового, этнического, классового, профессионального, возрастного, гендерного неравенства вербализуются в интолерантном дискурсе с его агональными идеологемами. Семиозис предубеждения складывается из системы знаков-алиенаторов, выполняющих роль негативных ярлыков и прозвищ, маркирующих стереотипические представления доминантной ин-группы о маргинальной аут-группе. Знаки-алиенаторы не однородны по своему составу и могут быть классифицированы в соответствии с градуальной шкалой интенсивности языковой агрессии: знаки-денигративы (*antilocution signs*), знаки-сепаративы (*avoidance signs*) и знаки-дискриминативы (*discrimination signs*), которые соответственно актуализируют низкую, среднюю и высокую степени коммуникативной

агрессии. Нейтрализация языковой агрессии осуществляется в смеховых (карнавальных) жанрах интолерантного дискурса, а именно в речевых жанрах безобидной насмешки (*harmless joke*) и уничижительного анекдота (*abusive anecdote*).

Наиболее остро социальная конкуренция представлена в гендерно маркированных насмешках, наименее частотными оказались профессионально маркированные насмешки. Дискурсивная нейтрализация англоязычных предубеждений базируется на этнокультурных пресуппозициях, определяемых индексом опасности, который приписывается представителям аут-группы.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Асмолов, А. Г. О смыслах понятия «толерантность» / А. Г. Асмолов, Г. У. Солдатова, Л. А. Шайгерова // Век толерантности : науч.-публицист. вестн. / гл. ред. А. Асмолов. – М. : Изд-во МГУ, 2001. – С. 8–18.
2. Астафурова, Т. Н. Ноосфера иноязычных предубеждений / Т. Н. Астафурова, А. В. Олянич // Культура народов Причерноморья : науч. журн. НАН Украины, Нац. Тавр. ун-та им. В. И. Вернадского. – № 137, т. 1. – Симферополь, 2008. – С. 7–10.
3. Енина, Л. В. Речевая агрессия и речевая толерантность в средствах массовой информации / Л. В. Енина. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: www.inguk.ru/biblio/multi/2_enina.html.
4. Заболотная, Г. М. Толерантность и доверие – социальные ориентиры современного общества / Г. М. Заболотная, И. Н. Шило // Вестник ТГУ. – 2003. – № 1. – С. 102–105.
5. Крысин, Л. П. Этностереотипы в современном языковом сознании: к постановке проблемы / Л. П. Крысин // Философские и лингвокультурологические проблемы толерантности. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2003. – С. 458–463.
6. Лекторский, В. А. О толерантности, плюрализме и критицизме / В. А. Лекторский // Вопросы философии. – 1997. – № 11. – С. 46–54.
7. Философские и лингвокультурологические проблемы толерантности. – Екатеринбург : Изд-во УрГУ, 2003. – 560 с.
8. Allen, I. L. The Language of Ethnic Conflict / I. L. Allen. – Columbia University Press, 1983. – 80 p.
9. Allen, I. L. Unkind Words: Ethnic Labelling: from Redskin to WASP / I. L. Allen. – N. Y. ; Westport ; L., 1990. – 115 p.
10. Allport, G. Y. The Nature of Prejudice / G. Y. Allport. – Cambridge, 1955. – 613 p.

ИСТОЧНИКИ

www.gr8jokes.com.
www.jokerfest.com.
www.jokes-funblog.com.

www.jokes2go.com.
www.ticklejokes.com/.
www.frickenfunnyjokes.com.
www.jokeswebsite.in.
www.getamused.com.

CARNIVAL GENRES OF BIAS NEUTRALIZATION IN ENGLISH

T.N. Astafurova, A.V. Olyanitch

The basic genres of bias neutralization in English are brought to light and examined. Their pragmatic peculiarities are analyzed within intolerant discourse of low, middle and high degree of communicative aggression.

Key words: *prejudice, intolerant discourse, communicative aggression, harmless joke, abusive anecdote.*